

第35回中日理論言語学研究会, 2013/10/20
同志社大学大阪サテライトオフィス

“是…的”構文拾遺
—“都V的什么(N)”と“是V的N”について—

杉村博文

大阪大学言語文化研究科/外国語学部
sugimura@lang.osaka-u.ac.jp

目次、方法論、結論

分析対象

共時論的記述言語学

S都V的什么(N) … “他都要的什么菜?”

木村(2003/2012)

S都V的**是**什么(N)の成否は構造的に
決まるか

S都V的什么(N)は少ない

S都V的什么(N)は“de”構文に非ず → 結論其の一

SV的Nの優先的解釈はSV的**是**N

S是V的N … “我是投的反对票。”

赵淑华(1979)

朱德熙(1979)

沈家煊(2008)

S是V的Nは〈先le後de〉の一類型 → 結論其の二

まとめ → i. 記述的研究が不足している。
ii. 結論の理論言語学的意義が不明である。

分析对象#

(1) “怎么回事？”领班问服务员。

“我说马上给他上的……”

要不是周瑾拉着我，我手指能杵这服务员的鼻子上：“我要不说你也不马上给我上。怎么着？我这钱不是人民币？比我晚到的都吃完了，你挤兑谁呢？”

“马上上，马上给您上。”领班劝抚我，问服务员：“**他都要的什么菜？**”

(2)因为有一回办壁报，我写了一首诗，其中用了“落花缤纷”一词，卢小波的爸爸读后说，陶渊明的《桃花源记》用的是“落英缤纷”，你何故改去一字。当时我大吃一惊，因为我的确**是用的“落英缤纷”**，因抄写时将“英”写成了“花”，懒得改正，便成了“落花缤纷”。

#张斌主编《现代汉语描写语法》の“表强调的‘是’字句”に(2)は見られるが(1)は見られない。(1)を“‘是…的’句”に含める著作は現時点では存在しない。木村(2003/2012)には“‘是…的’句”という概念が存在しない。

木村(2003/2012)「“的”構文の意味と構造」

—事物限定から動作限定へ—

(3) 他们打了我。他们是扑上来把我压在最底下打的我。

「“的”構文の構文の意味は、既に実現したことが前提とされている特定の動作行為に対して、その動作行為に関与する何らかの関与項を基準に区分的限定を加え、当該の動作行為の属性を措定しようとするものである」(255頁)

「deは特定の既存の動作行為に対して区分的限定を加えるための文法形式である」(254頁)

「事物区分機能を担う構造助詞“的”からの拡張の結果として、deが動作区分機能を担っていると考える」(264頁)

秋天

→北京的秋天

我到了北京。

→*我前天的到了北京。

→我前天到的北京。

木村(2003/2012)「“的”構文の意味と構造」

—事物限定から動作限定へ—

(3) 他们**打**了我。他们是扑上来把我压在最底下**打**的我。

「deは動作行為の特徴づけに寄与する形式である」(255頁)

(4) 五星红旗周围有一圈金属的栅栏，栅栏里还**站**着四个解放军战士。他们都**站**得笔直笔直的，而且还端着枪。

「deは構造助詞の“的”が典型的に有する区分機能を受け継ぐものであり，“的”本来の事物に向けての区分機能から，動作行為に向けての区分機能を拡張的に獲得するに伴い，統語機能上も**動詞接辞の一種に転移しつつある**と考えることができる」(256頁)

“了、着”—動作行為のアスペクト的属性を特徴づける。

“得”—動作行為の結果的様態を特徴づける。

V了N、V着N＝自由形式；了、着＝語彙的意味あり
V的N、NV得＝拘束形式；的、得＝語彙的意味なし

木村(2003/2012)「“的”構文の意味と構造」

—事物限定から動作限定へ—

甲：你都要的什么菜？

乙：我要的醉蟹和红烧鱼翅。

*是你都买的什么？

*你是都买的什么？

*你都买的是什么？

「“的”構文は疑問詞を**目的語**にとることができる」(245頁)

「“你都买的什么？”のような“的”構文には，“是”の省略という説明は成り立たない」(249頁)

「“醉蟹和红烧鱼翅”は，聞き手の甲にとって明らかに初出の新情報であって，旧情報ではない」(245頁)

矛盾

罪犯(是)用嘴贴的(*一张)邮票。

S都V的什么(N)#

“什么(N)”は目的語か述語か。

(1) “怎么回事？”领班问服务员。

“我说马上给他上的……”

要不是周瑾拉着我，我手指能杵这服务员和鼻子上：“我要不说你也不马上给我上。怎么着？我这钱不是人民币？比我晚到的都吃完了，你挤兑谁呢？”

“马上上，马上给您上。”领班劝抚我，问服务员：“**他都要的什么菜？**”（王朔《给我顶住》）

↑
(1)は極めて稀な例である。

#“这孩子，现在学着噎大人了。”刘大妈念叨，“没大没小。”“也不知道**一天到晚**在学校**都**学的**什么**。”慧芳道，“得查查她**一天到晚**都跟**什么人**混在一起。”（王朔《刘慧芳》）

“S都V的什么(N)”は少ない

“他都要的什么菜？”に類する例はまれで、“的”の位置には通常“了”か“过”が用いられる。

(5)“都倒腾的什么吧？”“无非是中药跟文物……”#

(6)匡总，您今天都点了些什么菜呀？

(7)你喜欢读书？你都读过什么书？

“V的的都是什么(N)”の例も少なくない。

(8)你那个箱子装的都是什么宝贝？

(9)你知道录音带录的都是什么吗？

#引自北京作家苏叔阳《家庭大事》。

你知道张中林下台之后，他接管庆化集团，他都干了什么，知道吗？



你知道张中林下台之后



他接管庆化集团



他都干了什么



知道吗

“S都V的是什么(N)”の成否は構造的に決まるか

- i. “都”が自らの統括対象である“SV的”の中に割り込んでいる。
- ii. “是”がVO構造である“V的什么(N)”の中に割り込んでいる。#
- iii. “都”が述語となった主述句“V的是什么(N)?”の前に置かれている。#

(10) “老子什么时候在晚上干过事情！中午12点20！要干就大天白日地干，偷偷摸摸地算什么男子汉大丈夫！”

“你们都干的是什么？”

“当然是抢钱！抢银行！抢运钞车！老子不抢银行不抢钱跑到那些地方去干什么！”（张平《十面埋伏》）#

木村(2003/2012)参照。

朱德熙(1979)参照。

例(10)を非文法的だとする母語話者もいる。また、母語話者の語感では“什么”を“什么事儿”に換え“你们都干的是什么事儿？”とすると許容度が上がるようである。

“S都V的是什么(N)”の成否は構造的に決まるか

(11)问题是，如果刘老师真的是指郭志杰，**都指的是哪些事呢？**是指上次同我握手的那件事？还是指昨天课堂上发生的事？

(12)罗维民，你他妈的真是个笨蛋！笨透了！脑子不够用，眼睛也瞎了！就不睁眼看看车里**都坐的是什么人！#**

(13)以前我不喜欢阿里汉，记得朱广沪刚当国家队主教练时，我还对朱指导说过，那个阿里汉**都用的是什么人啊！**

(14)看看你**都传的是一些啥球啊！**为啥我们的进攻总是面对对手二人以上的拦网？

#“抱怨语气”は“都”の出現位置に影響を与えるか？

“S都V的什么(N)”は“de”構文に非ず

他都要了什么菜? + 他要的**都**是什么菜? → 他都要的(是)什么菜?

i. “都”の位置: “形义错配”により“S都V的…”が実現する。

cf. 燕燕到了小晚家, **也走的**是妇女路线, 先和小晚他娘接头。
也走了NP + 走的也是NP → 也走的是NP

cf. 洁白的雪原上, 雪峰耸立, 千姿百态, 有的像棉花垛, 有的像北极熊,
有的像圣诞老人, **也有的**像猛虎下山。
有的VP + 也有VP的 → 也有的VP

cf. 他们有的牵着羊, 有的捧着雪白的奶酪。有的背着哈密瓜和伊犁苹果,
还有的带着新摘的草莓, 来看望我, 希望我为他们拍张彩照。
有的VP + 还有VP的 → 还有的VP

ii. “是”の脱落: 疑問詞は述語性が高く、被修飾性が低いため、“是”の脱落が容易に起こる。

cf. 他买的**领带**(二義的) ~ 他买的**什么**(一義的)

“SV的N”の優先的解釈は“SV的是N”



你和杜刚约的几点



凶手怎么向金波开的枪

你和杜刚约的 ϕ 几点?
凶手 ϕ 怎么向金波开的枪?
出来的时候 ϕ 谁关的门?



出来的时候谁关的门

“SV的N”の優先的解釈は“SV的是N”



他们穿着警装还是便服

穿的便装

甲：他们穿着警装还是便服？

乙₁：(他们)穿的(是)便装。(優先的解釈)

乙₂：(他们是)穿的便装。

“SV的N”の優先的解釈は“SV的是N”



八分之一决赛 西班牙对意大利



我押的意大利

甲：八分之一决赛，西班牙对意大利。

乙₁：我押的**是**意大利。（優先的解釈。“是”は軽く発音される。）

乙₂：我**是**押的意大利。（“是”にストレスが置かれ、“我押了意大利。”に類する先行文脈を必要とする。）#

“是”にストレスが置かれず“意大利”にストレスが置かれる場合は、“我是押的**意大利**（不是**西班牙**）。”のような対比的解釈になる。

“SV的N”の優先的解釈は“SV的是N”

(15) 一般的的问候后, 钟先生进入正题:“那个孩子怎么样了?”

魏晓日略微愣怔了一下, 他在判断先生说的是哪一个孩子。他飞快地断定先生**指的是夏晚晚**。

“嗯, 发育良好, 现在已经迁出暖箱, 像正常足月婴儿一样哭声响亮, 手脚活动自如, 体温也没有波动……”魏晓日简要报告。

“哦。”先生若有所思的样子。“那个孩子怎么样了?”他又问。

这一回**指的谁**, 魏晓日就很明白了。

(16) 等大家填完纸条, 组织处的人就带了回去。女老乔又找小林下去“通气”, 问:“你**填的谁?**”

小林这时学聪明了, 反问:“乔大姐, 您**填的谁?**”

女老乔撇撇嘴说:“有人亲自找我, 想让我填他, 我偏偏不填他!
我**填的全是两个外边的!**”

小林说:“我**填的也是外边的!**”

“SV的N”の優先的解釈は“SV的是N”

(17)“那天王少怀穿的什么衣服？”“穿的白衣服，灰裤子，黑皮凉鞋。”

(18)苏站长说，王老师，说起来我应该是您的学生呢，王老师说，怎么办呢，苏站长说，我读过你们学校的函授，王老师说，你学的什么专业？苏站长说，我读的企管，不过现在也没有用得上，王老师说，说不定哪天就用上了。

(19)你拿的什么？哼，又是那个女人的照片！

(20)(忽然盯住他手里的笔，动情地)嗯，你拿的谁的笔？

(21)哟，你们喝的什么酒啊？“二锅头”，干吗喝这么次的酒？

(22)我不但知道她家住几单元几号，也知道她父母长得什么样，骑的什么牌子的自行车。

Nは目的語？述語？被修飾語？#

↓
S是V的N

(2) 因为有一回办壁报，我写了一首诗，其中用了“落花缤纷”一词，卢小波的爸爸读后说，陶渊明的《桃花源记》用的是“落英缤纷”，你何故改去一字。当时我大吃一惊，因为我的确是用的“落英缤纷”，因抄写时将“英”写成了“花”，懒得改正，便成了“落花缤纷”。☒

(23) 老人说日落很长一段时间给我写信总要提到河，最后一封信全是写的河。说着，老人便拉开一个包的白拉链，取出一封信。那封信上果然写的全是河。

.....

夏日落的信写得很长，字也规正，是写在部队服务社卖的那种稿纸上，整整写了五页，全是写的那条河、河对岸的风光。

#龙海平、肖小平(2011)は“这种句式的系动词需要跨过关系小句直接标识中心词N2, 难度较大, 因而在现代汉语中并未成为高频出现的句式。”(p.316)と述べるが、この構文の使用頻度は決して低くない。

“S是V的N”と“SV的是N”

(24)但是报信者说，这篇文章最后仍然暗暗落到了沐浴学之争上，是对赵小强的不点名批评。一说是点名批评，赵小强就有点毛了。到底是不是批的他呢？他无从打探，也无法声明表白。越是关心他的好友越说批的就是他，但他又想起自己有贬低布鞋或者豫剧的劣迹。

(25)姬铭骢揉揉被拧痛的胳膊，出了房门。老张等在外面，说：“没什么事吧？”

姬铭骢说：“没事。”

老张说：“我不是问的她，我问的是您。不要紧吧？”

cf. 接待生振振有词地介绍说我们这儿二〇八房是总统套房您有兴趣住住吗？一九一二年孙中山赴京会晤袁，一九二四年北上反段，都是住的这套房子。(海岩《永不瞑目》)

cf. 这钱最革命了，都是拣的破烂大字报，到废品收购站卖出来的。(李国文《危楼记事》)

先行研究

赵淑华(1979),《关于“是…的”句》,《语言教学与研究》1979年第1期。

①我是骑的自行车,他是骑的摩托车,当然他比我快。#

②每个同学都给墙报投了稿,有人是作的诗,有人是写的文章,有人是画的漫画。

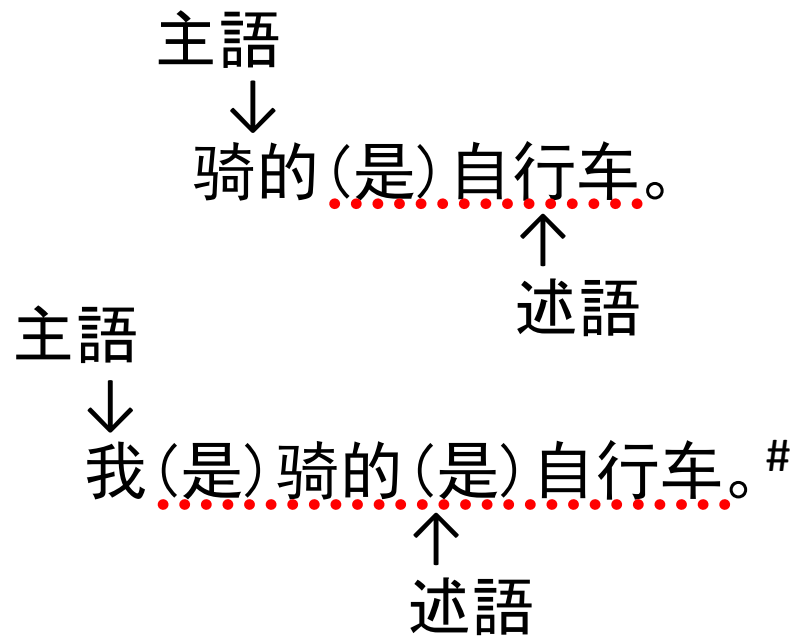
例①虽然可以把“是”放在“的”后,改成“是”为主要动词的“是”字句,如:“我骑的是自行车,他骑的是摩托车,当然他比我快。”但两句话意义的重点是不同的。前者谓语表示的是过去已发生的某一件事,侧重说明一种活动,一种行为;后者的谓语说明主语“我骑的”、“他骑的”是什么东西,表示一种判断。例②中的三个“是”却都不能移到“的”字后面。

“的”应看作动态助词。

#《现代汉语描写语法》の挙げる例は“他是买的衣服,不是买的鞋子”である。この構文で“的”の後の名詞が焦点化される結果であろう。このような対比構文では、“是”は軽く発音され、ストレスを置くことができない。

先行研究

朱德熙(1979),《“的”字结构和判断句》,《中国语文》1978年第1期、第2期。



#张和友(2012:80):“他们都是做的小本生意。”……实际上,虽嫌赘余但更为严密的表达是“他们都**是**做的**是**小本生意。”

#早早的祖父、祖母、外祖父、外祖母虽说都去世了,可都**是**得的**是**心脏病、脑溢血这些清清白白的病去世的。(毕淑敏《血玲珑》)

先行研究

沈家煊(2008),《“移位”还是“移情”?——析“他是去年生的孩子”》,《中国语文》2008年第5期。

跟“他投的是赞成票”相比,“他是投的赞成票”表达了说话人的一种主观认同,将投票人和投的票等同起来。这种移情义在有些场合(特别是主语为“我”的句子)会表现得很明显,例如下面的a句比b句更能呈现出一个守财奴的举止心态:

- (31)a. 我是花的银子啊! (我(是(花的银子)))。
b. 我花的是银子啊! 定中结构

(31a)の使用文脈:

- i. “我花了银子”を再確認する。“是”にストレスが置かれる。
- ii. “银子”に对比的焦点を当てる。“是”は軽読される。

#“你害的是什么病”跟“你是害的什么病”都可以接受。二者在基本语义上没有差别。(张和友2012, p.150)

分布から見た“S是V的N”の特徴

(2) 因为有一回办壁报，我写了一首诗，其中用了“落花缤纷”一词，卢小波的爸爸读后说，陶渊明的《桃花源记》用的是“落英缤纷”，你何故改去一字。当时我大吃一惊，因为我的确是用的“落英缤纷”，因抄写时将“英”写成了“花”，懒得改正，便成了“落花缤纷”。

SV了N → SV的是N#
↓
S是V的N

“S是V的N”は〈先le後de〉の一類型である可能性が高い。

先le … 叙事[已然]

后de … ((叙事[已然])承接)区分)焦点調整)
形式 意味 語用

この構文は“S正在V的是N”や“S准备V的是N”のような表現が可能な点で、“S是V的N”とは異なる。



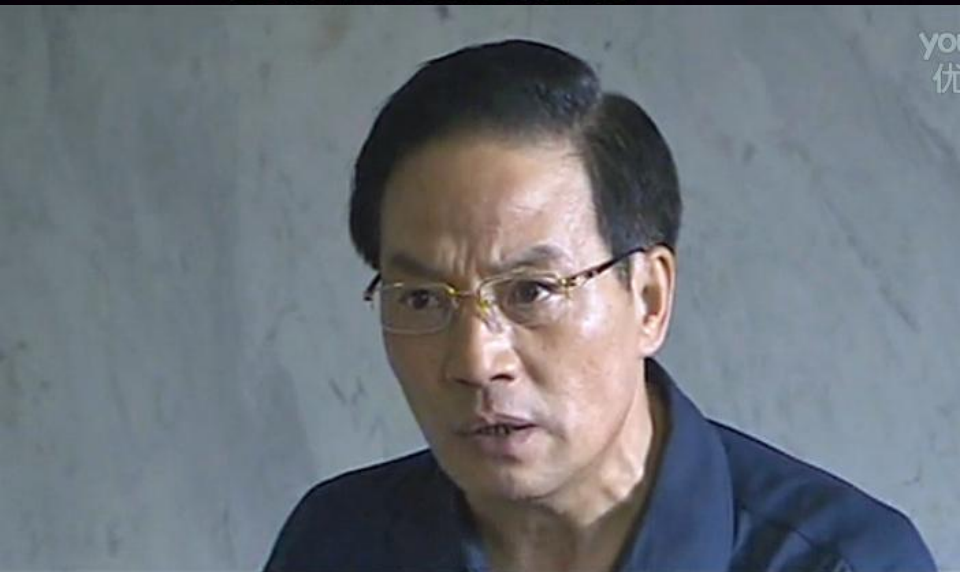
你不要以为停他关肃山的职



是我个人的意见 是



我是投了赞成票



但这是组织上的决定 不是儿戏

你不要以为停他关肃山的职，是我个人的意见。**是**，**我**是投了赞成票，**但**这是组织上的决定，不是儿戏……#

SV'N'→S是V的N

(26) 她走到电话机旁，随手拿起话筒，顺手**拨了个号码**，却是**拨的李向阳家**。

(27) 马来西亚本次亚洲杯只**进了一个球**，就是**进的中国队**，进的由李伟峰领衔后防的中国队。

(28) **他说乔万有对他“有恩”**，就是说的**这回事儿**。不过，不是说这几块钱，说的是这个情分。

(29) 这次**他们是去一个风景秀美的小城市**。三年前，黎亚非第一次跟周祥生出门，就是去的**这个地方**。

(30) 刘军长问：“**我军围城**肯定也要记入你的县志了？”朱先生说：“你围的是西安府不是**围的滋水县**，因之无权载入本志：……”

SV'N'→S是V的N

(31) 在一个他没回来的夜晚，她**给他打过电话**。没敢给他打，**打的他科里的电话**，接电话的大约是个小护士，声音如风铃，……

(32) [省委赵部长**批评了老许那篇文章**]我说什么呀？我又没写文章，又不是**批的我**。没我的事儿！

(33) 我的**信**不是对他写的，我是想写小说，那些话是**抄的别的书上的**，所以没有称呼，都是顶格写的……

(34) 那个夏冠书真不是个东西，什么阴险的事都做得出来。他还向市纪检部门**举报了你**。可能是写的**匿名信**。

(35) 我**写文章全部是抓的第一手材料**，我与金秀梅谈了多少次话，你知道吗？陈志强有什么资格来伸手摘桃子？

(36) 刁大东在小凤儿死了第二天，不知道是**闹的什么病**，也死了。

SV'N'→S是V的N

i. N'≠Nの場合、“S是V的N”は“SV'N'”を区分する基準としてNを提示し、それを焦点化する。

ii. VNはV'N'と同形式であるか、V'N'の認知フレーム内に存在するプライミング効果の高い概念である。前者はV'N'に対する再確認であり、後者は文脈の一貫性(cohesion)を保った新情報の提示である。#

拨了个号码→却是**拨**的李向阳家

说乔万有对他“有恩”→就是**说**的这回事儿

给他**打**过电话→(是)**打**的他科里的电话

* * *

写文章→抓材料→是抓的**第一手**材料

死了→闹病→不知道是闹的**什么**病

#沈家煊(2008)が“V的”を“没有多少语义分量”という理由はここにある。

まとめ

i. “他都要的什么菜？”は“de”構文ではない可能性が高い。

○木村(2003/2012)によれば“你都买的**是**什么？”は成立しない。理由はおそらく語用論的なものであろう。

cf. 卡马乔**都**选的**是**什么货色呀！

cf. 你想着我喝醉了说胡话哩，我一点也没有胡说。我**都**说的**是**我心里话。

ii. “我的确是用的‘落英缤纷’”は〈先le後de〉の一類型である可能性が高い。

○“是V的N”は“V的是N”との対立の中で考察されることが多いが、〈先le後de〉的視点からの考察も必要であろう。即ち、VNは先行形式V’N’をうけたものであり、そのことが動目関係を犠牲にしてまで“V的N”と形式化される動機づけとなる。“是”が用いられるのは“(V的)N”が確認的判断の対象となることによる。

iii. 両構文に対する記述的研究、特に母語話者の確かな語感を取り込んだ記述的研究が不足している。

参考文献

- 赵元任(1956), Formal and Semantic Discrepancies Between Different Levels of Chinese Structure,《历史语言研究所集刊》Vol.28, 中译文见《国外语言学》1981年第1期。
- 赵淑华(1979), 《关于“是……的”句》, 《语言教学与研究》1979年第1期。
- 朱德熙(1979), 《“的”字结构和判断句》, 《中国语文》1978年第1期、第2期。
- 牛秀兰(1991), 《关于“是…的”结构句的宾语前移现象》, 《世界汉语教学》1991年第3期。
- 史有为(1993a), 《说“哪儿上的”及其“的”》, 《呼唤柔性》, 海南出版社。
- 史有为(1993b), 《续“哪儿上的”及其“的”》, 《呼唤柔性》, 海南出版社。
- 沈家煊(2008), 《“移位”还是“移情”? ——析“他是去年生的孩子”》, 《中国语文》2008年第5期。
- 谢福(2010), 《基于语料库的留学生“是……的”句习得研究》, 《语言教学与研究》2010年第2期。
- 张斌主编(2010), 《现代汉语描写语法》, 商务印书馆。
- 龙海平、肖小平(2011), 《“我是昨天买的票”句式及其相关问题》, 《世界汉语教学》2011年第3期。
- 龙海平(2011), 《从焦点不确定性看“他是投的赞成票”句式》, 《汉语学报》2011年第2期。
- 张和友(2012), 《“是”字结构的句法语义研究——语法语义性特点的一个视角》, 北京大学出版社。
- 杉村博文(1995), 《中国語における動詞・形容詞の承前形式》, 大東文化大学語学教育研究所《語学研究大会論集 3》, p.51-66。
- 杉村博文(1999), 《“的”字结构、承指与分类》, 侯精一·江蓝生主编《汉语现状与历史的研究》, 中国社会科学出版社。
- 木村英树(2003), 《“的”字句的句式语义及“的”字的功能扩展》, 《中国语文》2003年第4期, p.303-314。
- 木村英樹(2012), 《中国語文法の意味とかたち—「虚」の意味の形態化と構造化に関する研究—》, 白帝社, 2012年。